

馬來西亞政府官員訪港 了解禽畜廢物管制計劃

馬來西亞雪蘭莪州政府三名官員最近到訪環境保護署，了解禽畜管制計劃實施情況，並參觀各種禽畜廢物處理的技術性辦法。

環保署助理署長傅修賢和首席環境保護主任劉志偉向代表團介紹管制計劃的詳情。

代表團訪問本港三天，曾經到訪元朗，了解該處因禽畜廢物而造成的嚴重污染問題。他們亦參觀了由環保署所提供的禽畜廢物收集服務，及牛潭尾堆肥廠操作情況。

代表團同時參觀正在私人農場所進行的禽畜廢物示範計劃，以及位於打鼓嶺的政府示範農場。代表團對於香港政府實施禽畜廢物管制計劃所採取的積極態度表示欣賞。

他們對實施管制計劃而帶來的環境改善，尤其是在大埔海、梅窩及釣魚灣的水質改善亦留下深刻的印象。

代表團特別對木糠床養豬法感到興趣。他們認為有需要進行更多研究，以便確知該方法是否適用於馬來西亞。

— 完 —

皇儲伉儷訪港電視特輯周二播出

香港電台電視部將攝製一套題為「威爾斯親王伉儷訪港特備節目」的特輯，於十一月七日（星期二）晚上播出。

特輯全長十五分鐘，內容包括皇儲伉儷抵達機場、乘慕蓮夫人號渡海及在愛丁堡廣場登岸的情況。

特輯的播出時間如下：亞洲電視本港台：晚上九時十五分；亞洲電視國際台：晚上九時五十五分；無線電視翡翠台：晚上十一時四十五分。

— 完 —

「風雲際會話中西」展覽明揭幕

中西區節重點項目「風雲際會話中西」展覽明日（星期日）下午假上環文娛中心展覽廳隆重揭幕。

教育署長李越挺、中西區節籌委會主席廖烈科、區議會主席劉漢銓、政務專員余志穩、市政局議員周偉強將主持開幕禮。

展覽由明日起直至十一月十九日止。每日開放時間為上午十一時至晚上八時卅分。

展品的內容包括中西區的歷史、地區政制、社區設施、各行各業、街道趣談及特色建築，並由區內十間學校製作，一較高下。

會場內設有簡單的問答比賽，答對的市民將獲贈精美紀念品。歡迎各界人士參觀。

展覽由中西區節籌委會主辦，區議會、政務處、中西區校長會合辦。希望能令區民加深對中西區的認識。

編輯注意：

「風雲際會話中西」展覽揭幕禮明日（星期日）下午二時卅分假上環文娛中心展覽廳舉行。敬請派員訪攝。

— 完 —

屯門休憩用地設施工程招標

拓展署現正招標在屯門第三十九區兩處地點，分別承建一個遊樂場及一個休憩花園。

該兩項設施是屬鄰舍休憩用地建築工程計劃之一。有關的遊樂場會於錦輝花園旁興建，佔地約五千平方米。場內設施包括兩個籃球場、一個兒童遊樂場、廁所、休憩地帶、花園及一條通往麥理浩徑的行人徑。

至於休憩花園則位於青山公路中華電力支站毗鄰，佔地約二千平方米，園內設有涼亭，涼棚及花園。

投標表格及其他資料可向香港告士打道二百二十一號海聯中心五樓，負責是項工程的顧問公司索取。

截標日期為十一月二十四日正午。

——
| 完 |

本港首次古盆展覽

明三起在屯門展出

香港第一套古盆展覽明日（星期日）在屯門展出。

新界政務署長許雄將主持是次展覽的開幕典禮。這項別開生面的展覽，是今年屯門節的項目之一。

是次展出的三百餘件古盆，選自道教青松觀的珍藏，造型各具特色，工藝精湛不凡。部分展品更為宋朝遺留的古物。

青松觀古盆藏品展覽，假屯門大會堂展覽廳展出，每日由上午九時至下午八時開放，供市民參觀。

展覽舉行至十一月十二日。

編輯注意：

青松觀古盆展覽的開幕典禮明日（星期日）下午二時三十分在屯門大會堂展覽廳舉行。

歡迎派員訪攝。

——
| 完 |

教育署將於明年繼續舉辦
在職幼稚園教師訓練課程

教育署將於明年三月間為未經受訓的現任註冊幼稚園專任檢定或非檢定教師，舉辦一個為期十二周的部分時間制（日間給假）在職幼稚園教師訓練班，以及一個十二周的部分時間（夜間）在職幼稚園教師訓練班，歡迎幼稚園教師參加，以獲得「合格助理幼稚園教師」的資格。

部分時間制（日間給假）在職幼稚園教師訓練班由教育署輔導視學處幼稚園組舉辦，將在教育署輔導視學處教學中心上課。

部分時間制（夜間）在職幼稚園教師訓練班則由葛量洪教育學院舉辦。

學員完成上述課程，並接受為期六個月的教學視導而成績合格者，將獲得「合格助理幼稚園教師」資格。

兩項課程以中文為授課語言，不收學費。

課程內容包括幼稚園教育的原則與實踐、幼稚園課程內容及實施（其中較着重上課時間的編排及教學活動的組織）、幼童的身心發展及影響行為與學習的基本因素、幼稚園校長與教師的職責等等。

成績考查以學員在修讀期內各項習作及修讀期後六個月內（不包括較長的學校假期）的教學實習表現而評定。該六個月的教學，將由導師視導。

申請表格可向下列地點索取：（一）教育署總部（銅鑼灣希慎道利園大廈四樓）；（二）教育署九龍分署（油蔴地彌敦道四零五號政府合署七樓）；（三）葛量洪教育學院分校（旺角彌敦道六八八號旺角中心第一期九樓），請用西洋菜街入口。

申請表格須於十一月二十五日（星期六）交回葛量洪教育學院分校。

— 完 —

葵青體育節即將舉行

第三屆葵青體育節於本月十一日至十二月八日舉行，項目多達二十餘項。開幕典禮當日並邀得廣東女子足球隊、台灣木蘭之友隊與葵青女子足球隊作三角賽。

葵青體育節由葵青區議會、葵青區體育會、區域市政局和葵青政務處合辦，藉此推廣區內體育活動，並提高居民對體育活動的認識，培養他們參與的興趣。

今屆體育節經費達六十五萬，其中二十二萬由葵青區議會撥款、三十二萬由區域市政局資助，餘款由地區人士贊助。

葵青區體育節籌備委員會星期一（十一月六日）會舉行記者招待會，公布有關開幕禮及體育節活動的詳情。

籌委會主席崔康常、葵青政務專員鄧國威、葵青區議會主席李永達將出席記者招待會。

編輯注意：

第三屆葵青體育節記者招待會星期一（十一月六日）下午四時在葵涌葵興新光酒樓（葵興地鐵站旁）舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

壹百名中西區小童 獲頒發優秀兒童獎

中西區優秀兒童獎勵計劃頒獎禮今日（星期六）假般含道聖保羅書院舉行，共有一百名區內小四至小六學生獲頒獎狀。

這些得獎學生是由他們所屬學校推薦參加獎勵計劃，以表揚彼等過去一年在學業、品行及課外活動有優異表現。

中西區撲滅罪行委員會主席胡楚南在致辭時勉勵得獎學生繼續努力，以期更進一步。

他說：「本人希望你们能為區內青少年樹立一個良好榜樣。」

中西區政務專員余志穩及區議員李崇德，頒發獎狀給獲獎學童。

為鼓勵得獎學生，大會特安排他們於典禮後到海洋公園作一天遊。

好兒童獎勵計劃是在舉行中的中西區節四十一個活動項目之一，並由區節籌委會主辦，政務處、區議會、滅罪委員會及該區校長會合辦，並得到區內逾二十間小學熱烈支持。

另一方面，區節第二周的活動項目如左：

日期/時間	節目	地點
十一月五日(星期日) 下午八時	潮劇欣賞晚會	大會堂音樂廳
十一月五日(星期日) 下午二時三十分	西營盤嘉年華會	英皇佐治五世公園
十一月五日(星期日) 上午十一時至下午五時	敬老慈善素宴	新海傍道華賓大廈
十一月五日(星期日)	「風雲際會話中西」展覽	上環文娛中心展覽廳
十一月六日(星期一) 下午八時	年青人藝壇巡禮 歌唱之夜	上環文娛中心劇院
十一月八日(星期三) 下午八時	年青人藝壇巡禮 舞蹈之夜	上環文娛中心劇院
十一月八日及十五日	白領生活常識問答比賽	堅道明愛青年中心
十一月十日(星期五) 下午二時	耆英藝穗匯演	上環文娛中心劇院

— 完 —

僱主聘兒童工作 須嚴格遵守規定

僱主在聘用兒童工作時，必須切實遵守有關法例規定，否則可能被檢控。

在最近法庭審理的一宗案件中，一間商科學校的東主因為違反有關規定，僱用七名兒童派發宣傳資料，被法庭判罰七千元。

七名兒童中六人年齡不足十三歲，另一人亦只有十三歲，但僱主在聘用後者時，並未取得其父母之書面同意及該童有效之在學證明書。

勞工處發言人指出，根據僱用兒童規例，任何人士不得僱用未滿十五歲之兒童工作，但年滿十三歲或以上之兒童，則可在非工業機構從事非全職工作，惟須受若干限制。

他說：「在僱用這些兒童時，僱主除需獲得其父母之書面同意外，亦需取得有關兒童之有效在學證明書，或已修畢中三課程之證明。」

違例者最高可被罰款二萬元。

— 完 —

油尖區環境事務委員 討論在區內豎立地誌

油尖區區議會轄下環境事務委員會周一（十一月六日）舉行會議，討論在渡船街和甘肅街交界處豎立地誌。

是項工程並包括在地誌周圍種草和設置花盆，以美化環境和宣傳油尖區。

其他議程包括撥款六萬八千餘元在加士居道天橋底設置花盆和種植花草，以及遷離放置在渡船街與德昌街之間的五十一盆花草。

編輯注意：

油尖區區議會轄下環境事務委員會周一（十一月六日）下午二時三十分在彌敦道四九零號二樓油尖區政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

— 完 —
七

新界交通措施

運輸署宣布，為方便道路維修工程，近屯門公路與荃灣路交界的一段屯門公路往荃灣方向行車道的三條行車線由星期一（十一月六日）晚上八時至十一月十四日晚上八時輪流封閉。

兩條行車線只於晚間（晚上八時至翌日上午七時）封閉，另一條則於其餘時間封閉。

另一方面，為方便興建大老山隧道及其前往沙田之引道，廣善街與沙田圍路之間一段小瀝源路西行行車道由星期一起至十一月十五日每晚十時至翌日上午六時封閉。

屆時，沿小瀝源路西行往沙田第一城之車輛須改用廣善街，未名命道路及沙田圍路，然後再駛入小瀝源路。

此外，為方便道路維修工程，由星期一起，大埔公路和沙田吐露港公路某段將會封閉：

* 吐露港公路最外行車線及馬料水交匯外和火炭水坑之間一段大埔公路南行由星期一至上午八時起至星期三（十一月八日）晚上八時封閉。

* 大埔公路最外行車線及何東樓和馬料水交匯處之間一段吐露港公路北行由十一月九日上午八時至十一月十一日晚上八時封閉。

* 馬料水和馬料水交匯處之間一段吐露港公路南行最外行車線於十一月十三日上午六時至翌日晚上八時封閉。

* 馬料水交匯處和馬料水之間一段吐露港公路北行最外行車線於十一月十五日上午六時至翌日晚上八時封閉。

— 完 —

東區走廊車速限制

運輸署宣布，由星期一（十一月六日）上午十時起，港島東區走廊介乎健康西街交匯處連接路以東約二百五十米與西灣河交匯處連接路以東約一百米的一段的車速限制為每小時七十公里。

該段道路的車速限制曾於一九八六年十月底降至每小時五十公里，以便興建東區海底隧道。

「全面投入清潔歌唱比賽」明舉行

由教區菲籍人士牧民中心為全港菲律賓人士舉辦的「全面投入清潔歌唱比賽」明日（星期日）在中環遮打花園舉行。

繼去年十月展開一連串星期日清掃大行動後，牧民中心於今年舉辦這個比賽，目的是聯同多個本港菲律賓人士組成的志願團體，繼續支持保持香港清潔運動。

比賽分為初級組及高級組，每組有六位參賽者。

首先進行比賽的是初級組的參賽者，接著是頒贈紀念品儀式，然後再由高級組比賽。

出席頒贈紀念品儀式的嘉賓包括菲律賓領事館領事 VINCENTE

REYES、市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主席彭學端、聯

合策劃委員會副主席唐錦彪、菲律賓領事館勞工事務專員 ARTURO R. DE

LIRA、市政總署港島區助理署長（環境衛生）陳子森、市政總署中區環境衛生總

監鮑文治、牧民中心代表黃日華修女。

優勝者頒獎典禮將在比賽完成後舉行。

壓軸項目是由二十四個菲律賓團體代表在現場進行清掃大行動。

—————

編輯注意：

歡迎派員採攝明日（星期日）下午二時三十分在中環遮打花園舉行的菲律賓人士「全面投入清潔歌唱比賽」。政府新聞處人員將在場協助。

———
| 完 |

土瓜灣交通措施

運輸署宣布，為方便在土瓜灣進行三個月的渠務工程，由星期一（十一月六日）上午十時起，土瓜灣道與落山道交界之間一段土瓜灣道北行至該交界處以北約一百米將減為兩條行車線；而浙江街與上鄉道之間的一段土瓜灣道北行巴士專線亦會撤消。

———
| 完 |

柴灣歌連臣角道臨時封閉

運輸署宣布，柴灣歌連臣角道近歌連臣角佛教墳場的一段，將由星期一（十一月六日）上午十時起暫禁通車。

封路措施為期約四日，以便重鋪路面。

介乎連城道與佛教墳場的一段歌連臣角道將改為雙程盡頭路，車輛可經由連城道進出。

前往歌連臣角火葬場的車輛須由石澳道進入。

同時，專線小巴第十六號M須改經柴灣道及大潭道。

— 完 —

協和里臨時封閉

運輸署宣布，跑馬地協和里介乎昌明街與昇平街的一段，將由星期一（十一月六日）上午十時起暫禁通車。

封路措施為期約兩星期，以便敷設煤氣管。

同時，昌明街將改為單程西行，而協和里介乎聯興街與昇平街的一段將改為單程北行。

沿協和里南行的車輛須改經昌明街及成和道；前往協和里介乎聯興街與昇平街之間一段的車輛須由聯興街駛入。

— 完 —

九龍塘交通措施

運輸署宣布，由星期一（十一月六日）上午十時起，達之路延長部分與歌和老街交界處安裝之交通燈將開始啓用，該處並將實施以下交通措施：

近達之路與歌和老街交界之達之路北行外線的巴士專線將會取消；

車輛可由達之路北行右轉入歌和老街東行；亦可由歌和老街東行右轉入達之路南行。

— 完 —
十

黃大仙區節多項活動明日舉行

黃大仙區節明日（星期日）將舉行多項文化康樂體育活動，免費招待區內居民參加。

傷健人士競技大賽於上午九時至中午十二時在摩士公園硬地足球場舉行，屆時約二百名傷健人士會進行多項競技比賽。

而一個中國書畫展覽會則假黃大仙廟鳳鳴樓舉行。

展覽會由下午二時開始，直至星期二（十一月七日）結束。

展出作品包括二百幅中國山水、人物、花卉、鳥獸的國畫，以及各種字體的書法。

區節書法比賽優勝者的作品亦將於會上展示。

此外，為慶祝區節，彩虹分區委員會及區內各互助委員會特與市政局、屋邨辦事處、黃大仙政務處合辦多項慶祝活動。

有關活動的開幕禮於下午一時在彩虹邨停車場平台舉行，主禮嘉賓包括黃大仙區議會主席李玉瑩、政務專員劉健甜、區節籌委會主席李思泌等。

開幕儀式完成後，隨即舉行兒童遊戲日遊藝會，預料將有五百名兒童參加。

慶祝活動於晚上進入高潮。「彩虹繽紛賀區節」的綜合晚會於八時在聖本德工業中學舉行，豐富節目包括名歌星演唱及魔術等。

— 完 —

觀塘道路安全運動明舉行

一九八九年觀塘區道路安全運動嘉年華會籌辦委員會與警務處合辦的道路安全運動嘉年華會明日（星期日）假觀塘康寧道球場舉行。

主持是項活動開幕儀式的嘉賓包括觀塘政務專員溫宗柱、警務處觀塘區指揮官許健總警司、秀茂坪區指揮官華力知總警司、九龍交通部高級參事官白智思、觀塘區議會主席林珩輝、籌委會主席司徒策。

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出。

布政司讚揚童軍知友社卓越服務

布政司霍德爵士今日（星期五）表示，童軍知友社充分證明香港的志願機構如何能夠照顧社會上不同年齡人士的需要。

霍德爵士在童軍知友社第二十屆周年紀念籌募餐舞會上致辭時稱，該社已發展成為一個成績驕人的組織，在港、九、新界屬下的八個青少年中心，舉辦各類康樂、訓練及文娛活動。

他指出該社舉辦的活動包括輔導班、圖書館服務、領袖訓練、戲劇、舞蹈、運動，以及各種不同的特別活動，例如「生命暖流歌唱比賽」及「愛心捐血行動日」。該社亦為為人父母者舉辦其他活動，讓全體家庭成員均可參加。

他說：「童軍知友社亦透過屬下的青少年中心，設立五個童軍旅。」

「童軍運動在全球不斷發展，現已成為一個幫助青少年健康成長的組織。這個組織為年青的一代提供實用技能方面的訓練，並培養他們服務社群的精神。」

霍德爵士在祝賀童軍知友社過往二十年的卓越服務成就時說：「童軍知友社構思獨特，通過範圍廣泛的社區服務計劃，與童軍運動互相配合，相輔而行。」

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出。

元朗藝術節正式展開

第十屆元朗藝術節今日（星期五）正式展開，由元朗區培養出來的一群藝術精英在聿修堂演出「元朗之夜」綜合晚會，揭起序幕。

新界政務署長許雄在主持開幕禮時說，元朗藝術節充分照顧觀眾不同的喜好，使居民得以紓緩緊張的生活，進而投入藝術的領域，使性靈得到薰陶，精神生活更為充實。

許雄指出，隨着新屋邨的落成，市民陸續遷入元朗區居住，參與社區活動將有助他們適應新環境。

藝術節統籌委員會主席周耀榮亦在開幕禮上表示，本屆藝術節將秉承過往傳統，提供更具特色的藝術節目供居民參與及欣賞，以加強本區居民的歸屬感。

周耀榮說本屆的節目將在區內多處地點舉辦，務求使藝術節的氣氛推至元朗每一個角落。

本屆藝術節共有二十二項節目，包括音樂演出、戲劇、舞蹈、綜合表演、電影、展覽及講座等。

該藝術節是由元朗區議會、元朗文藝協進會及元朗大會堂合辦，並得到區域市政局及區內商業機構的贊助。各項節目將舉行至本月十二日，而整個藝術節的預算開支超過一百一十萬元。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

警隊為皇儲伉儷訪港作準備

威爾斯親王伉儷十一月訪港三天。警察訓練學校的學員每天的工作，將着重皇家香港警察隊為 王妃安排的節目。

王妃將會參觀步操及射擊進行的情況，又觀看學員接受處理街頭事件的訓練。

王妃將於十一月九日上午到訪警察訓練學校，參觀訓練過程後會於午膳時同在警官餐廳與一些學警及警務人員作非官式會晤。

一隊儀仗隊將會在警察訓練學校大門歡迎王妃的蒞臨，警務處處長預理還親自迎迓，並引見人事及訓練處處長盧美成；身兼警校校長及署理人事及訓練處副處長的伍靜國、警校參事總督察（行政）唐潔蓮。

王妃將會參觀警察訓練學校的教學大樓和健身室，健身室內將會有一班來自新課的學員進行練習。

專業訓練課程主任樂輝與中央訓練事務組參事傅禮敦會向王妃講述警校的訓練工作。

王妃在警校警官餐廳將與警隊的代表會晤，當中包括警校的學員及工作人員，副校長許捷思亦為座上客。

獲安排與王妃會晤的女高級警務人員有王梁錦珊總警司、施甘佩瑩警司、馮綺蓮警司和應許秀芳警司、徐綺蓮總督察及高級督察吳天智。

其餘的有員佐級協會主席徐成震和獲得愛丁堡獎勳計劃金章的女警林明賢。

王妃會在警察樂隊風笛領隊徐岳峯的風笛演奏下，進入警官餐廳午餐。

警務處處長預理國會把警隊一件雕刻品致送給王妃。王妃與警隊代表在餐廳石階拍攝全體照前，會被邀請在高賓冊上留名。

王妃然後會到屯門與威爾斯親王會合出席屯門節。皇儲伉儷會參觀屯門少年警訊成日舉辦的擺位遊戲。

親王伉儷將於十一月七日由印尼乘專機抵港展開三天的訪問活動，並乘坐港督衛奕信爵士的遊艇「慕蓮夫人」號渡過維多利亞港。

在抵達皇后碼頭後，親王伉儷會檢閱一支由皇家香港軍團（義勇軍）組成的儀仗隊，警察樂隊總監鄧達將指揮皇家香港警察樂隊演奏音樂。

皇儲伉儷在水上的行程將由皇家香港水警的水警輪護送，在陸上的行程則由警隊護送組的騎從護送。

雖然威爾斯親王以前曾訪問香港，但王妃則是第一次訪港。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

行人安全教育計劃周末舉行

一項道路安全教育活動將於本星期六及星期日在港島區交通黑點進行。

此項名為「行人安全教育計劃」的活動是由交通安全會及警察港島交通聯絡處舉辦，目的是教育行人使用道路的正确方法。

在這兩日的活動中，百多名學校交通安全隊成員將向違反交通規條的路人派發宣傳單張，教導行人使用道路之安全方法。

在警察的督導下，他們的活動將分別在港島東區、灣仔、中區及西區七個交通黑點進行。

開幕典禮將於明日（星期六）上午十時三十分在香港掃桿埔交通安全會對開之大球場徑舉行。屆時港島總區指揮官甘明治將會蒞臨主禮。

—完—

附四

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

輔助警察隊需不斷擴充

東區撲滅罪行委員會委員陳炳煥今日（星期五）表示，隨著社會需求的增加，皇家香港輔助警察隊的任務需不斷擴充，以協助正規警察維持社會治安。

陳炳煥今日在輔警總部，主持港島第一特別任務連週年集訓結業典禮時，作上述表示。

陳炳煥指出，由於近年越南船民不斷湧入，港島特別任務連在協助管理船民中心方面，作出重大貢獻。

他說：「爲了應付這個特別任務，很多隊員要向僱主請假，犧牲家庭生活和餘暇時間，這種精神實在值得大家讚揚。」

陳炳煥續稱，由於柴灣區有墳場和毒灘，每逢春秋二祭和暑假期間，都需要大量人手指揮交通和維持秩序。在這一方面，港島特別任務連亦擔當一個重要角色。

最後，陳炳煥呼籲東區的有志青年考慮加入輔警工作，爲維持本港治安盡一分力量。

今日接受檢閱的一百七十名輔警人員，全部剛完成爲期七天的週年訓練課程。

—完—